

Dharma Drum Mountain Buddhist Association (DDMBA) North America  
91-26 Corona Ave.  
Elmhurst, NY 11373  
February 10<sup>th</sup> 2016

Dear Dharma friends,

As we all learned from the news, a massive deadly magnitude 6.4 earthquake struck Taiwan and a 17-story apartment complex that collapsed in the predawn earthquake on Saturday February, 6th in southwestern Taiwan, called Tainan. Firefighters and other rescue specialists had pulled 39 bodies from the wreckage of the collapsed building, while an additional 99 people were missing and believed to still be under the rubble. DDMBA North America is committed to supporting relief efforts and to assist those that have been devastated by this catastrophic earthquake. Together, we can make a difference.

Master Sheng-Yen had once said, "Those who help victims are Boddhisattva; those victims who sacrificed themselves are indeed Great Boddhisattva"

Our thoughts are with the victims and their families in the affected areas. DDMBA North America is once again calling for your help!! We have set up the Tainan Earthquake Relief Fund, which needs everybody's immediate support. Hopefully our loving-kindness will assist their urgent needs and bring relief to their pain and sorrow. From now through March 31st, DDMBA North America will collect donations to assist the people of Tainan.

Making a donation is easy and your donation will be greatly appreciated. You may send a check to your local DDMBA Chapter and indicate the donation is for Tainan Earthquake Relief Fund. You may also send the check to Chan Meditation Center, 91-26 Corona Ave. Elmhurst, NY 11373. For more information, please call 718-592-6593. We will do our best to promptly deliver your loving-kindness to the hands of the earthquake survivors.

Please make your check Payable to: DDMBA  
Memo: Tainan Earthquake Relief Fund

Please send your check to:  
Chan Meditation Center  
91-26 Corona Ave.  
Elmhurst, NY 11373

Let us all pray and transfer all merits to those who sacrificed their lives and those who are in need of help.

Thank you.

Sincerely,  
DDMBA North America

各位菩薩，阿彌陀佛！

2016年2月5日，6.4級的強烈地震，在台灣台南，造成了嚴重的傷亡。目前為止，死亡人數已經超過39以上，死亡人數隨著救災的進行，也持續增加當中；失聯人數超過99人以上，並有數不清的人無家可歸！

法鼓山創辦人聖嚴師父曾開示表示：“救苦救難的是菩薩，受苦受難的是大菩薩”。法鼓山北美護法會本著人溺己溺的精神，發起募款，來援助災區的災民。

請大家為這場重大災難盡一分心力，支票可就近開給各地法鼓山分會，並註明 **Tainan Earthquake Relief Fund**, 或寄至 紐約東初禪寺91-26 Corona Ave. Elmhurst, NY 11373, 支票抬頭，請寫 **DDMBA**, 或電詢 **718-592-6593**，我們會盡力將善款做妥善的運用，並在日後，陸續登在網站上。捐款將從即日起至2016年3月31日止。

邀請大家一起為台南罹難的菩薩回向，也為正在受災受難者消災祈福。

感恩您! 祝福您!

法鼓山北美護法會 敬啟